

# Quyền Được Đại Diện Của Quý Vị



Quý vị có thể có một vị đại diện, như một vị luật sư chẳng hạn, để giúp quý vị khi giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Chúng tôi sẽ làm việc với vị đại diện của quý vị, cũng giống như chúng tôi làm việc với quý vị vậy.

Nhằm cho sự bảo hộ cho chính quý vị, người đại diện của quý vị không được tính tiền hoặc thu lệ phí của quý vị mà không có sự chấp thuận trước trên văn bản của chúng tôi. Tuy nhiên, vị đại diện đó có thể nhận tiền của quý vị trước miễn là số tiền này phải được giữ trong một trương mục tín thác riêng hoặc tài khoản ghi sổ riêng.

Cả quý vị lẫn người đại diện của quý vị đều chịu trách nhiệm cho việc cung cấp cho chúng tôi các thông tin chính xác. Việc cố tình và chủ tâm cung cấp các thông tin gian trá là bất hợp pháp. Nếu quý vị làm như vậy, quý vị có thể bị truy tố hình sự.

## Người đại diện có thể làm được những gì

Một khi quý vị chỉ định một vị đại diện, người này có thể thay mặt cho quý vị hành động trong phần lớn các vấn đề về An Sinh Xã Hội bằng cách:

- Lấy thông tin từ hồ sơ An Sinh Xã Hội của quý vị;
- Giúp quý vị lấy hồ sơ y khoa hoặc các thông tin để hỗ trợ cho đơn xin trợ cấp của quý vị;
- Đi cùng với quý vị, hoặc thay mặt cho quý vị, đến bất cứ cuộc phỏng vấn, hội họp hoặc phiên điều trần nào mà quý vị có với chúng tôi;
- Yêu cầu xin tái xét, điều trần hoặc duyệt xét với Hội Đồng Khiếu Nại ; và
- Giúp đỡ quý vị và các nhân chứng của quý vị chuẩn bị cho một cuộc điều trần và chất vấn bất cứ các nhân chứng nào.

Vị đại diện của quý vị cũng sẽ nhận một bản sao của (các) quyết định mà chúng tôi đã thực hiện cho (các) đơn xin trợ cấp của quý vị.

## Chọn một người đại diện

Quý vị có thể chọn một luật sư hoặc người khác có khả năng để đại diện cho quý vị. Quý vị cũng có thể có nhiều hơn một người đại diện. Tuy nhiên, quý vị không thể nhờ một người nào đó làm đại diện lại là người đã từng bị đình chỉ công tác hoặc bị loại ra vì không có tư cách đại diện cho những người khác đối với Sở An Sinh Xã Hội hoặc là người, theo luật pháp, không thể được làm người đại diện.

Một số tổ chức có thể giúp quý vị tìm một luật sư hoặc cung cấp cho quý vị các dịch vụ pháp lý miễn phí nếu quý vị hội đủ điều kiện. Một số luật sư không tính tiền trừ khi quý vị nhận được các quyền lợi. Văn phòng An

Sinh Xã Hội của quý vị có một bảng danh sách các tổ chức có thể giúp quý vị tìm một vị đại diện.

Quý vị có thể chỉ định một hoặc nhiều người trong một hãng, công ty hoặc tổ chức khác làm đại diện cho mình, nhưng quý vị **không** được chỉ định chính hãng, công ty hoặc tổ chức đó.

Sau khi chọn một người đại diện, quý vị phải báo cho chúng tôi biết trên văn bản càng sớm càng tốt. Để làm điều này, xin lấy mẫu đơn SSA-1696-U4, *Appointment of Representative—Chỉ định một người đại diện*, trên mạng của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) hoặc từ bất cứ văn phòng An Sinh Xã Hội nào.

Quý vị phải cho biết tên của người mà quý vị chỉ định và ký tên của mình. Nếu **không** phải là một luật sư, thì người này phải, trên văn bản, cho biết tên của họ; nêu rõ rằng họ chấp nhận sự chỉ định; và ký tên vào mẫu đơn.

## Những điều gì mà người đại diện của quý vị có thể tính tiền quý vị

Để đòi quý vị một khoản lệ phí cho các dịch vụ, trước hết, vị đại diện của quý vị phải nộp một bản thỏa thuận về lệ phí hoặc một kiến nghị về lệ phí lên cho chúng tôi.

Người đại diện của quý vị **không** được tính quý vị quá số tiền lệ phí mà chúng tôi đã chấp thuận. Nếu quý vị hoặc vị đại diện bất đồng ý kiến về khoản lệ phí mà chúng tôi chấp thuận, một trong hai người có thể yêu cầu chúng tôi xét lại việc đó.

Người đại diện nào tính tiền hay thu lệ phí mà không có sự chấp thuận của chúng tôi, hoặc tính tiền hay thu lệ phí quá đáng, có thể bị đình chỉ việc làm đại diện hoặc bị loại ra không cho đại diện bất cứ ai đối với Sở An Sinh Xã Hội và cũng có thể phải chịu truy tố về hình sự.

## Nộp một bản thỏa thuận về lệ phí

Nếu quý vị và vị đại diện của mình có một văn bản thỏa thuận về lệ phí, vị đại diện của quý vị có thể yêu cầu chúng tôi chấp thuận sự thỏa thuận đó bất cứ lúc nào trước khi chúng tôi quyết định cho đơn xin trợ cấp của quý vị. Theo thường lệ, chúng tôi sẽ chấp thuận bản thỏa thuận và cho quý vị biết trên văn bản là người đại diện của quý vị có thể tính bao nhiêu tiền miễn là:

- Cả hai đều phải ký tên vào bản thỏa thuận;
- Đơn xin trợ cấp của quý vị đã được chấp thuận và đem đến kết quả cho các khoản tiền trợ cấp đã quá hạn; và
- Lệ phí mà quý vị đã đồng ý không quá 25 phần trăm của các khoản tiền trợ cấp đã quá hạn hoặc \$5,300, lấy phần nào ít hơn.

Nếu chúng tôi không chấp thuận cho sự thỏa thuận về lệ phí, chúng tôi sẽ báo cho quý vị và người đại diện của quý vị biết trên văn bản là vị đại diện quý vị phải nộp lên một kiến nghị về lệ phí.

## Nộp một kiến nghị về lệ phí

Người đại diện của quý vị có thể đưa cho chúng tôi một kiến nghị về lệ phí sau khi hoàn tất công việc cho (các) đơn xin trợ cấp của quý vị. Văn bản yêu cầu này cần mô tả chi tiết lượng thời gian dành cho mỗi dịch vụ mà người đại diện của quý vị đã cung cấp. Người đại diện của quý vị phải trao cho quý vị một bản sao của bản kiến nghị về lệ phí và từng bản đính kèm. Nếu quý vị không đồng ý với lệ phí đã yêu cầu hoặc các thông tin đã được nêu ra, xin liên lạc với chúng tôi trong vòng 20 ngày. Chúng tôi sẽ cân nhắc giá trị hợp lý cho các dịch vụ của người đại diện và cho quý vị biết, trên văn bản, số lệ phí mà chúng tôi chấp thuận.

## Quý vị trả bao nhiêu tiền

Số lệ phí mà chúng tôi quyết định cho người đại diện của quý vị có thể tính là số tiền tối đa mà quý vị phải trả cho người này cho các dịch vụ ngay cả nếu quý vị đã đồng ý trả thêm cho người đại diện của mình. Tuy nhiên, người đại diện của quý vị có thể tính quý vị cho các khoản chi phí từ tiền túi ra, như các hồ sơ bệnh án chẳng hạn, mà không có sự chấp thuận của chúng tôi.

Nếu một luật sư hay một người không phải là luật sư mà An Sinh Xã Hội nhận thấy có đủ tư cách để nhận tiền trả thẳng trực tiếp cho họ làm đại diện cho quý vị, chúng tôi thường giữ lại 25 phần trăm (nhưng không bao giờ được hơn) của số tiền trợ cấp đã quá hạn của quý vị để trả cho số lệ phí. Chúng tôi trả lệ phí cho luật sư từ số tiền này và gửi cho quý vị bất cứ số tiền nào còn lại.

## Đôi khi quý vị phải trả thẳng trực tiếp cho người đại diện của mình:

- Quý vị phải trả phần nợ còn lại nếu số lệ phí được chấp thuận cao hơn số tiền mà chúng tôi giữ lại và đã trả cho luật sư giữ quý vị.
- Quý vị phải trả cho toàn bộ số lệ phí nếu:
  - Người đại diện của quý vị không đủ tư cách để có quyền nhận tiền trả trực tiếp cho họ;
  - Chúng tôi chưa giữ lại 25 phần trăm từ tiền trợ cấp An Sinh Xã Hội đã quá hạn hay tiền Phụ Cấp Lợi Tức SSI của quý vị, hay cả hai, hoặc
  - Luật sư của quý vị đã đòi lệ phí đúng lúc và chúng tôi đã gửi cho quý vị số tiền mà lẽ ra chúng tôi phải giữ lại.

Quý vị phải trả cho các chi phí xuất từ túi mà người đại diện của quý vị phải hứng chịu hoặc đòi hỏi phải trả (thí dụ, chi phí lấy các hồ sơ của bác sĩ hoặc bệnh viện của quý vị).

## Nếu có người nào khác trả cho vị đại diện của quý vị

Ngay cả khi có người nào khác sẽ trả lệ phí giữ quý vị (thí dụ, một công ty bảo hiểm), chúng tôi phải chấp thuận lệ phí trừ khi:

- Có một tổ chức vô vụ lợi hoặc cơ quan liên bang, tiểu bang, quận hoặc thành phố sẽ trả cho lệ phí và bất cứ các phí tổn nào từ các quỹ của chính phủ; và
- Người đại diện của quý vị trao cho chúng tôi một bản tường trình là quý vị sẽ không phải trả cho bất cứ lệ phí hoặc phí tổn nào.

## Nếu quý vị khiếu nại về đơn xin trợ cấp của mình lên tòa án liên bang

Tòa án có thể cho phép trả một lệ phí hợp lý cho luật sư của quý vị. Lệ phí thường không quá 25 phần trăm của các khoản tiền trợ cấp đáo hạn do quyết định của tòa án. Luật sư của quý vị không được tính thêm bất cứ lệ phí nào khác cho các dịch vụ trước tòa.

## Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Muốn biết thêm chi tiết và tìm các ấn bản của chúng tôi, xin viếng mạng của chúng tôi tại [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov) hoặc gọi số điện thoại miễn phí **1-800-772-1213** (đối với người bị điếc hoặc bị lạng tai, xin gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**). Chúng tôi có thể trả lời cho các thắc mắc một cách cụ thể và cung cấp các thông tin qua dịch vụ điện thoại tự động 24 giờ mỗi ngày.

Nếu quý vị cần thông dịch viên để hướng dẫn quý vị cho các việc An Sinh Xã Hội, chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí một thông dịch viên cho quý vị. Các dịch vụ thông dịch đều có sẵn dù qua đường dây điện thoại hay tại văn phòng An Sinh Xã Hội. Xin gọi số điện thoại miễn phí của chúng tôi **1-800-772-1213**, nếu quý vị nói ngôn ngữ nào khác ngoài Anh-ngữ, xin bấm số 1 hay đợi trên đường dây cho đến khi có một đại diện viên tiếp chuyện. Thông dịch viên sẽ được tiếp xúc để giúp quý vị qua điện thoại. Nếu công việc của quý vị không thể nào hoàn tất qua đường dây điện thoại, chúng tôi sẽ làm hẹn cho quý vị để đến một văn phòng An Sinh Xã Hội tại địa phương và sắp xếp cho một thông dịch viên có mặt lúc quý vị đến tham quan.

Chúng tôi bảo mật cho tất cả các cuộc đàm thoại. Chúng tôi cũng đảm bảo là quý vị nhận được các tin tức chính xác và được phục vụ thật nhã nhặn. Vì vậy, chúng tôi có một vị đại diện thứ hai của An Sinh Xã Hội để theo dõi một số các cuộc nói chuyện qua điện thoại.



**Social Security Administration**

SSA Publication No. 05-10075-VI

Your Right To Representation (Vietnamese)

June 2005